

# Dr. Sara Crockett

## Sara's Scientific Translations

E-Mail: saratranslations@gmail.com  
Tel. + 43 0650 2033457  
GISA-Nr.: 27538746



### Preise für Übersetzungen, Lektorat, Korrekturen und Texterstellung (2020)

#### Zeilenpreise für Übersetzungen

Der Preis für eine Übersetzung berechnet sich nach Umfang und Schwierigkeitsgrad des Ausgangstextes.

- **Textumfang:** Zur Ermittlung legen wir die allgemein übliche (DIN) Normzeile zugrunde (55 Anschläge inkl. Leerzeichen und Sonderzeichen pro Zeile).
- **Schwierigkeitsgrad:** Bei technisch oder wissenschaftlich anspruchsvollen Texten und speziellen Fachthemen ist in der Regel erhöhter Recherche-Aufwand einzukalkulieren, um eine inhaltlich korrekte Übersetzung zu gewährleisten.

Eine Kalkulation kann daher normalerweise nur auf der Grundlage des zu übersetzenden Textes erfolgen.

Die Richtwerte für meine Zeilenpreise:

- Allgemeinsprachlicher Text, leicht verständlich, wenig fachspezifisch: ab 1,25 €/Normzeile
- Fachspezifischer Text bzw. Darstellung komplexer Zusammenhänge: ab 1,50 €/Normzeile
- Sehr fachspezifischer Text, viel Recherche erforderlich: ab 1,75 €/Normzeile

Die Einarbeitung von nachträglichen Änderungen am Ausgangstext, die Extrahierung von Texten aus PDF bzw. speziellen Dateiformaten oder besonders aufwändige Formatierungsarbeiten am Zieltext berechnen wir nach Absprache pauschal oder auf Stundenbasis.

Ich bin nicht mehrwertsteuerpflichtig.

#### Stundensätze für Lektorat, Korrekturen und Texterstellung

Erstellung und redaktionelle Bearbeitung von Texten sowie Korrekturen berechne ich normalerweise auf Stundenbasis oder nach Absprache pauschal. Meine Stundensätze betragen

- für Lektorat und Korrekturen: 45 €/Stunde

#### Zeilenpreise für Lektorat, Korrekturen und Texterstellung

Die Richtwerte für meine Zeilenpreise:

- Allgemeinsprachlicher Text, leicht verständlich, wenig fachspezifisch: ab 1,00 €/Normzeile
- Fachspezifischer Text bzw. Texte mit komplexen Zusammenhängen: ab 1,50 €/Normzeile

Sara Crockett, B.S., M.S., Ph.D.